



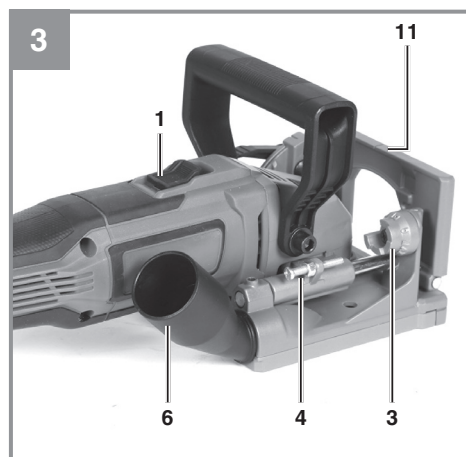
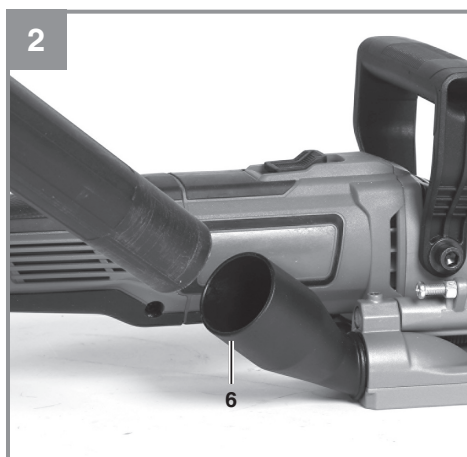
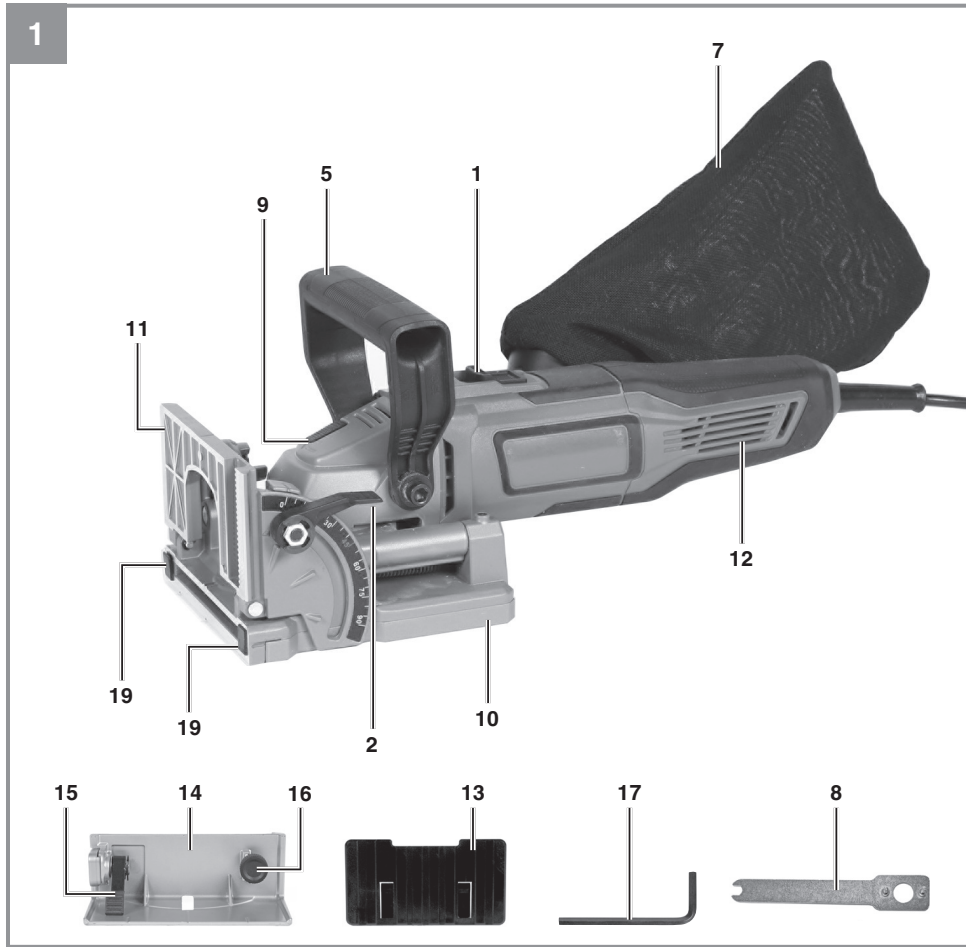
**TE-BJ 900**

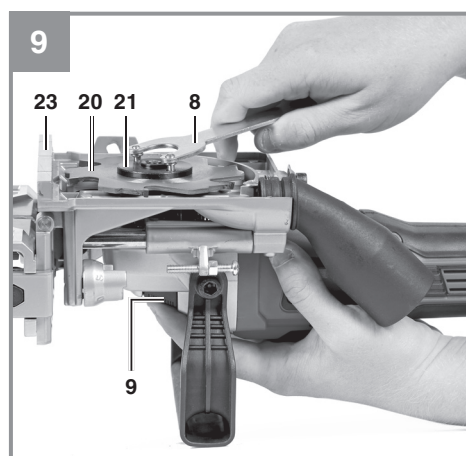
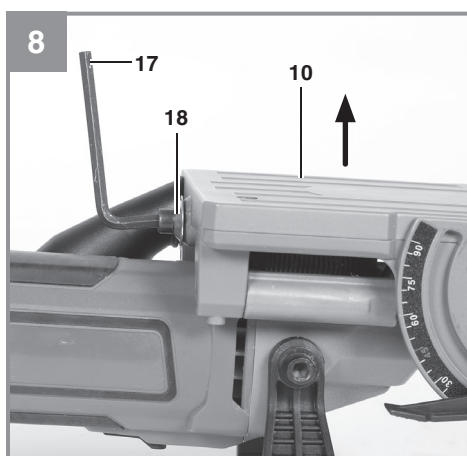
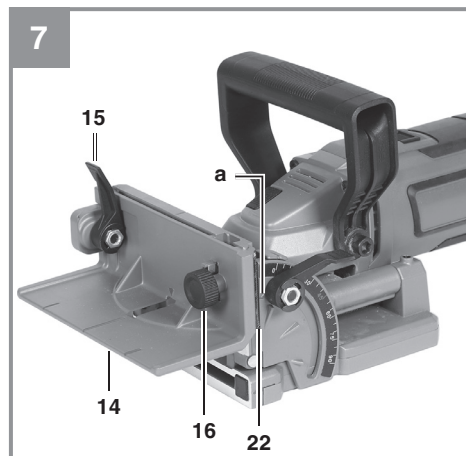
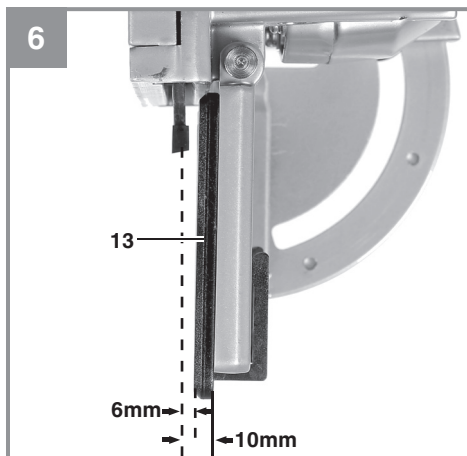
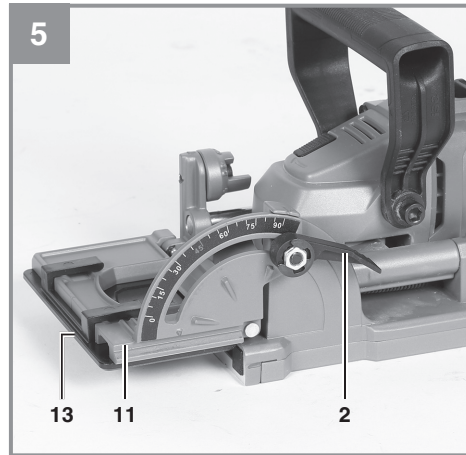
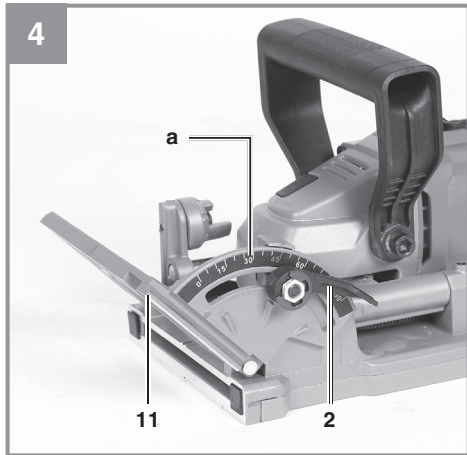
**UKR** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Ламельний фрезер

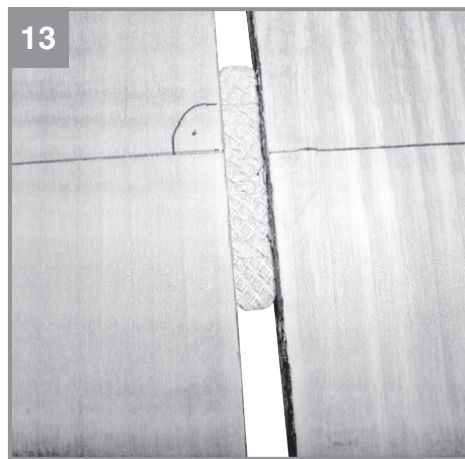
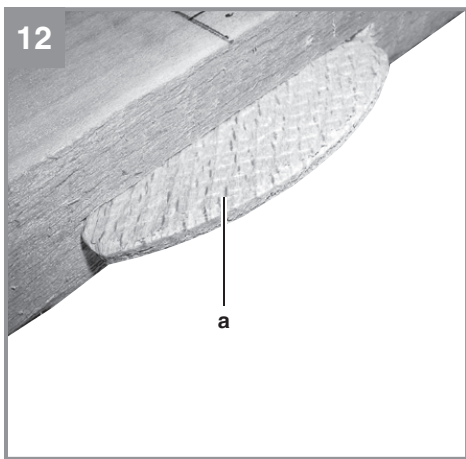
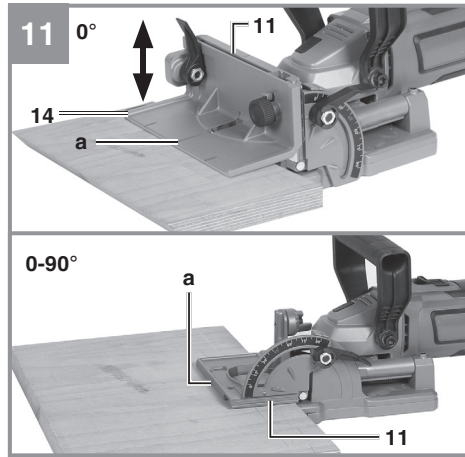
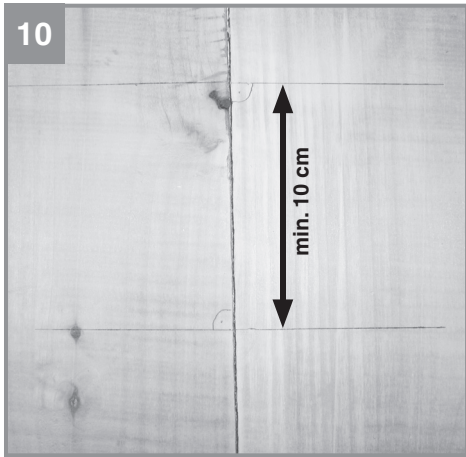


**Art.-Nr.: 43.506.40**

**I.-Nr.: 21012**







**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**Пояснення символів (Мал. 14)**

- Небезпека!** - Для запобігання травм прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Увага! Використовуйте навушники.** Вплив шуму може призвести до пошкодження слуху.
- Увага! Використовуйте маску від пилу.** При роботі з деревом та іншими матеріалами може утворюватися шкідливий для здоров'я пил. Ніколи не використовуйте пристрій для роботи з матеріалами, що містять азбест!
- Увага! Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, або осколки, стружки та пил, що викидаються пристроєм, можуть призвести до втрати зору.

**1. Вказівки з техніки безпеки****Попередження!**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**2. Опис приладу і об'єм поставки****2.1 Опис приладу**

- Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
- Фіксує важіль регулювання кута
- Упор для регулювання глибини прорізу
- Регулюючий гвинт глибини прорізу
- Додаткова ручка
- Адаптер мішка для пилу
- Мішок для пилу
- Торцевий ключ
- Фіксатор шпинделя
- Покривна пластина

- Кутувий упор
- Рукоятка
- Розпірна пластина
- Регульований по висоті упор
- Фіксатор регульованого по висоті упору
- Регулююче колесо для регульованого по висоті упору
- Шестигранний ключ
- Гвинт з головкою під торцевий ключ
- Гумові наконечники
- Дискова фреза
- Фланець
- Шкала висоти
- Опорна пластина

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиківими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задушення!**

- Ламельний фрезер
- Мішок для пилу
- Торцевий ключ
- Шестигранний ключ
- Регульований по висоті упор
- Розпірна пластина
- Гумові наконечники

**3. Використання за призначенням**

Ламельний фрезер призначений для фрезерування пахів у масивній деревині, в фанері та в деревно-стружкових плитах.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших порівнянних до цього робіт.

#### 4. Технічні параметри

Напруга живлення: .....220-240 В~ 50 Гц  
 Потужність: .....900 Ватт  
 Оберти холостого ходу: .....11,000 об/хв  
 Дискова фреза: ..... $\varnothing$  100 x  $\varnothing$  22 x 4.0 мм  
 Глибина прорізу: .....макс. 20 мм  
 Налаштування кута: .....0°-90°  
 Клас захисту: .....II/□  
 Вага: ..... 2.65 кг

##### Небезпека!

##### Шум і вібрація

Параметри шуму і вібрації були виміряні у відповідності з EN 60745.

$L_{pA}$  рівень звукового тиску .....87 дБ(A)  
 $K_{pA}$  похибка .....3 дБ  
 $L_{WA}$  рівень звукової потужності .....98 дБ(A)  
 $K_{WA}$  похибка .....3 дБ

**Носіть навушники.** Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745.

Величина емісії коливань  $a_h \leq 2.5 \text{ м/с}^2$   
 К похибка = 1.5 м/с<sup>2</sup>

Зазначене значення вібрації було встановлено відповідно до стандартизованого методу випробувань. Воно може змінюватися залежно від того, як використовується електрообладнання, і за виняткових обставин може перевищувати вказане значення.

Зазначене значення вібрації можна використовувати для порівняння обладнання з іншими електричними інструментами.

Зазначене значення вібрації може бути використано для початкової оцінки будь-якого потенційного негативного впливу.

#### Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки справний пристрій.
- Регулярно чистіть пристрій.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- За необхідністю перевіряйте пристрій.
- Виключайте пристрій якщо не працюєте.

##### Увага!

##### Залишкові ризики

**Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:**

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або неналежного використання та техобслуговування.

#### 5. Перед початком роботи

##### Попередження!

**Перед налаштуванням пристрою відключіть пристрій від електромережі.**

##### 5.1 Монтаж мішка для пилу (Мал: 1-2)

- Для монтажу мішка для пилу (7) вставте його у адаптер для мішка (6).
- Користувач може повертати його в будь-яке положення для зручності роботи.

- Якщо мішок (7) заповнено чи ви завершили роботу, мішок можна зняти і спустошити, відкривши застібку-блискавку.
- Також до адаптера (6) можна під'єднати пиросос (Мал. 2).

### 5.2 Регулювання глибини прорізу (Мал. 3)

- Можна вибрати одну з 6 різних глибин прорізу.
- Для цього треба встановити упор (3) на потрібне значення глибини.
- Позначення на упорі (3) вказують на різні розміри ламелей.
- За допомогою регулюючого гвинта (4) можна перевстановити глибину прорізу.

Значення на упорі	0	10	20	S	D	МАКС*
Розмір ламелі	0	10	20	-	-	-
Глибина прорізу	8 мм	10 мм	12,3 мм	13 мм	14,7 мм	20 мм

\*без гумових накінецьників

### Попередження!

Перед використанням перевірте, чи механізм повернення кожуха працює належним чином.

### 5.3 Регулювання кута прорізу (Мал. 4 + 5 / поз. 11)

Для пазів на похилих поверхнях, напр. для кутових з'єднань можна відповідним чином відрегулювати кутовий упор (11).

- Послабте важіль регулювання кута (2).
- Увага! Кут позначається маркуванням (а).
- Ви можете вільно регулювати кутовий упор (11) на будь-який кут між 0° і 90°.
- Знову затягніть важіль (2).

### Примітка:

Якщо кутовий упор (11) встановлено на кут 90° тоді висота між серединою фрези і кутовим упором (11) без розпірної пластини (13) чи регулятора висоти (14) завжди 10 мм (див. Мал. 6).

### 5.4 Розпірна пластина (Мал. 5-6 / поз. 13)

Розпірна пластина (13) також дозволяє різати тонкі заготовки. Якщо кутовий упор (11) встановлений на кут 90° тоді висота між серединою фрези і кутовим упором (11) завжди 6 мм (див. Мал. 6).

Для цього встановіть розпірну пластину (13) на кутовий упор (11) як показано на Мал. 5.

**Примітка:** Розпірну пластину (13) також можна використовувати на косих з'єднаннях, щоб переконатися, що паз не буде надто глибоким.

### 5.5 Регулювання висоти (Мал. 7 / поз. 14)

З упором для регулювання висоти (14) також можна працювати з більш тонкими заготовками. Висоту між серединою фрези і упором регулювання висоти (14) можна відрегулювати між 0 мм і 40 мм.

- Послабте важіль упора регулювання висоти (15).
- Потім вставте упор регулювання висоти (14) як показано на Мал. 7.
- Відрегулюйте потрібну висоту за шкалою (22) за допомогою регульовального гвинта(16). Стрілка (а) вказує встановлену висоту.

**Примітка:** Висота прорізу завжди повинна бути посередині заготовки.

- Знову затягніть важіль упору регулювання висоти (15).

**Увага!** Упор регулювання висоти (14) можна використовувати тільки з кутом 0°.

### 5.6 Заміна фрези (Мал. 8-9)

**Небезпека! Відключіть кабель живлення від електромережі.**

Зніміть покривну пластину (10) послабивши гвинт (18).

- Встановіть ключ (8) на фланець (21).
- Натисніть фіксатор шпинделя (9); утримуйте його натиснутим і обертайте ключ за напрямом обертання. Після приблизно під оберта фіксатор шпинделя (9) зафіксується, і фланець (21) можна буде зняти.
- Витягніть фрезу (20) з корпусу.
- Наступник кроком витягніть фрезу (20) з опорної пластини (23).
- Потім встановіть нову фрезу (20) у зворотньому порядку. Перевірте напрямок обертання фрези.
- Знову зафіксуйте покривну пластину (10)

**Небезпека:** Ніколи не натискайте на фіксатор шпинделя (9), коли двигун працює. Перед початком роботи переконайтеся, що фреза правильно встановлена і надійно закріплена.

**Увага:** Не використовуйте тупі або пошкоджені дискові фрези.

## 6. Експлуатація

### 6.1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (Мал. 3/ поз. 1)

Для запуску пристрою, перевеліть перемикач (1) вперед і натисніть на нього. Для виключення фрезера, натисніть на задню частину перемикача (1). Перемикач (1) повернеться в початкове положення.

### 6.2 Розмітка заготовки (Мал. 10)

Перш ніж почати роботу фрезером, заготовку слід розмітити таким чином:

- Покладіть поряд обидві заготовки; їх слід міцно закріпити.
- Проведіть олівцем лінію під прямим кутом до стику.
- На більш довгих шматках дерева знадобиться кілька з'єднань.
- Відстань між двома лініями має бути не менше 10 см.

#### Примітка:

На більш товстих заготовках ви можете створити додаткову стійкість, прорізавши дві прорізи один над одним на більш тонких заготовках буде достатньо одного з'єднання.

### 6.3 Розташування ламельного фрезера та вирізаних пазів (Мал. 11)

#### Прорізання пазів під кутом 0° на певній висоті

- Відрегулюйте кутовий упор (11) на 0° і потім встановіть упор регулювання висоти (14).
- Відрегулюйте необхідну висоту за допомогою регульованого по висоті упору (14) (див. 5.5).
- Розташуйте фрезер близько до заготовки.
- На фрезері є маркування (а); вони повинні збігатися з лінією, позначеною на заготовці.
- Потім увімкніть фрезер та натисніть ручку (12) вперед. При цьому заготовка повинна бути надійно затиснута.

#### Проріз пазів з кутом між 0° і 90°

- Налаштуйте і перевірте необхідну глибину прорізу (див. 5.2).
- Відрегулюйте необхідний кут прорізу за допомогою кутового упору (11) (див. 5.3).
- Розташуйте фрезер близько до заготовки.
- На фрезері є маркування (а); вони повинні збігатися з лінією, позначеною на деталі.
- Включіть фрезер і натисніть ручку (12) вперед. При цьому заготовка повинна бути надійно затиснута.

**УВАГА!** Упор який регулюється по висоті (14) може використовуватись тільки при куті 0°.

### 6.4 З'єднання заготовок (Мал. 12-13)

- Вирізавши паз на обох заготовках, їх можна з'єднати.
- Нанесіть клей в обидва прорізи.
- Вставте ламель (а) в один з пазів (Мал. 12).
- З'єднайте обидві заготовки (Мал. 13).
- Затискаємо заготовки і чекаємо, поки клей схопиться.

## 7. Заміна кабелю живлення

Якщо кабель живлення цього пристрою пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

## 8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

#### Небезпека!

Перед чисткою відключіть пристрій від електромережі.

#### 8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.



- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

### 8.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик. **Небезпека!** Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

### 8.3 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

### 8.4 Замовлення запчастин

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.einhell-service.com](http://www.einhell-service.com). Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua).

## 9. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином.

## 10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.



- D** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklæring: Vi atterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- CZ** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- FIN** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkre
- RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
- GR** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα
- P** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
- RUS** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- EE** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
- LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
- UKR** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavуvаme soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
- N** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskúrdum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Flachdübelfräse\* TE-BJ 900 (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = kW; L/Q = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-19; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2;  
EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 09.08.2023

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2023  
Art.-No.: 43.506.40 I.-No.: 21012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR027150  
Documents registrar: Christoph Egginger  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* GB Biscuit jointer · F Fraiseuse à lamelles · I Fresatrice lamellare · DKN Lamellfräser · S Lamellfräs · CZ Frézka na lamelové spoje · SK Fréza na drážky plochých čapov · NL Lamellenfrees · E Engalteladora · FN Lamellfräsin · SLO Režalnica za ploško moznčenje · H Lapostipmaró · RO Masina de frezat pentru dibluri plate · GR Φρεζοκοπιλήτρο · P Fresadora para madeira · HR/BIH Glodalica za izradu uskih utora · RS Glodalica za izradu uskih žljebova · PL Frezarka do polczepni na kołki plastik · TR Yassı Döbel Frezesi · RUS Фрезер для нарезки торцевых пазов · EE Laipküübilfrees · LV Plakano tapu frīze · LT Freza sujungimams · BG Фреза за плосък дюбел · UKR інструмент для фрезерування пазів у деревині · MK Biskvit glodalica · NO Flatpluggfres · IS Kexvíl